

Chinesische Romane in deutscher Sprache im 18. und 19. Jahrhundert

Zur frühen Kenntnis chinesischer Literatur in Deutschland

Bearbeitet von
Hartmut Walravens

1. Auflage 2015. Taschenbuch. 206 S. Paperback

ISBN 978 3 447 10438 8

Format (B x L): 17 x 24 cm

Gewicht: 420 g

[Weitere Fachgebiete > Literatur, Sprache > Literaturwissenschaft: Allgemeines > Literaturgeschichte und Literaturkritik: Allgemeines](#)

schnell und portofrei erhältlich bei



Die Online-Fachbuchhandlung beck-shop.de ist spezialisiert auf Fachbücher, insbesondere Recht, Steuern und Wirtschaft. Im Sortiment finden Sie alle Medien (Bücher, Zeitschriften, CDs, eBooks, etc.) aller Verlage. Ergänzt wird das Programm durch Services wie Neuerscheinungsdienst oder Zusammenstellungen von Büchern zu Sonderpreisen. Der Shop führt mehr als 8 Millionen Produkte.

Asien- und Afrika-Studien
der Humboldt-Universität
zu Berlin

Band 43

2015

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Chinesische Romane in deutscher Sprache im 18. und 19. Jahrhundert

Zur frühen Kenntnis chinesischer Literatur
in Deutschland

Herausgegeben von Hartmut Walravens

2015

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available on the internet
at <http://dnb.dnb.de>.

Informationen zum Verlagsprogramm finden Sie unter
<http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2015
Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne
Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere
für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und
für die Einspeicherung in elektronische Systeme.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.
Druck und Verarbeitung: Hubert & Co., Göttingen
Printed in Germany

ISSN 0948-9789
ISBN 978-3-447-10438-8

Inhalt

Bibliographie – Abkürzungen	7
Vorwort	9
<i>Hao Kjöh Tschwen</i> , d.i. die angenehme Geschichte der Haoh Kjöh 好逑傳 (C. G. von Murr)	13
1766	
Ein chinesischer Roman in Schillerscher Bearbeitung	27
1800	
Zwei wenig bekannte deutsche Übersetzungen aus dem chinesischen historischen Roman <i>Die Geschichte der drei Reiche</i> (<i>Sanguo yanyi</i> 三國演義) (S. Julien, R. Wilhelm)	31
1833 – 1904	
<i>Die Geschichte der verschiedenen Reiche</i> 列國誌傳 Anmerkungen zur Geschichte eines chinesischen Romans in Deutschland (C. Arendt)	83
1876	
Die Wu Song-Episode aus dem <i>Shuihu zhuan</i> 水滸傳 (W. Schott)	145
1834	
Der Apotheker und die Natter. Erstes Kapitel aus dem fantastischen Romane: <i>Lui-pong-ta</i> 雷峯塔 (S. Julien)	173
1833	
<i>Hung-lou-meng</i> 紅樓夢 (A. I. Kovaňko)	181
1843	
Über chinesische Romane und Analyse eines solchen [Yu-jiao-li 玉嬌梨] (Ph. Wolff)	191
1860	
Namenregister	203